

Dzongkha A: literature – Standard level – Paper 2
Dzongkha A : littérature – Niveau moyen – Épreuve 2
Dzongkha A: literatura – Nivel medio – Prueba 2

Thursday 11 May 2017 (morning)

Jeudi 11 mai 2017 (matin)

Jueves 11 de mayo de 2017 (mañana)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

Instructions to candidates

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Answer one essay question only. You must base your answer on at least two of the part 3 works you have studied and compare and contrast these works in response to the question. Answers which are not based on a discussion of at least two part 3 works will not score high marks.
- You are not permitted to bring copies of the works you have studied into the examination room.
- The maximum mark for this examination paper is **[25 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Traitez un seul sujet de composition. En basant votre réponse sur au moins deux des œuvres de la troisième partie que vous avez étudiées, vous devez comparer et opposer ces œuvres dans le cadre du sujet. Les réponses qui ne sont pas basées sur au moins deux des œuvres de la troisième partie n'obtiendront pas une note élevée.
- Vous n'êtes pas autorisé(e) à apporter des exemplaires des œuvres que vous avez étudiées dans la salle d'examen.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[25 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Conteste una sola pregunta de redacción. Base su respuesta en al menos dos de las obras estudiadas de la parte 3, comparándolas y contrastándolas en relación con la pregunta. Las respuestas que no se basen en al menos dos obras de la parte 3 no recibirán una puntuación alta.
- No está permitido traer copias de las obras estudiadas a la sala de examen.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[25 puntos]**.

འོག་གི་འབྲི་ཚོམ་གྱི་དྲི་བ་གཅིག་གི་ལན་བྲིས། རྒྱུད་ཀྱི་ལན་འདི་ དྲི་བ་དང་འཁྲིལ་ཞིན་མ་ལས་ རྒྱུད་རའི་སློབ་སྦྱོང་གི་ལྷ་གི་ནང་
གསེས་ཉལ་ལས་ ག་འབད་རུང་ གཉིས་ག་སྐར་རྒྱབ་ཞིན་མ་ལས་ རྒྱུད་པར་ཚུ་བྱེ་སྟེ་ འབྲི་དགོ། དྲི་བའི་ལན་འདི་ སློབ་སྦྱོང་གི་
ལྷ་གི་ནང་གསེས་ཉལ་ལས་ ཉུང་ཤོས་ར་གཉིས་དེ་ཅིག་ལུ་གཞི་མ་བཞག་པ་ཅིན་ དེ་གིས་སྐྱབས་མང་སུ་ཐོབ་མི་ཚུ་གས།

འབྲབ་སྟོན།

1. “འབྲབ་སྐྱུང་འགོ་ལས་མཇུག་ཚུན་ཚོད་ འབྲབ་སྐྱུང་ཚོམ་མི་གིས་ང་བཅས་ ཁོ་/མོ་གིས་ བཀོད་ཡོད་པའི་འདིག་རྟེན་འདི་
ནང་ལུ་ འཇུལ་བཅུག་པ་ཨིན།” རྒྱུད་ཀྱི་སློབ་སྦྱོང་ཚུ་ལས་ ཉུང་མཐའ་ དཔེ་དེབ་གཉིས་དེ་ཅིག་ལག་ལེན་འཐབ་ཞིན་མ་
ལས་ འབྲབ་སྐྱུང་ཚོམ་མི་སོ་སོ་གིས་ལྷག་མི་ཚུ་ ཁོ་/མོ་གིས་ བཀོད་ཡོད་པའི་འདིག་རྟེན་འདི་ནང་ལུ་ ག་དེ་སྟེ་འཇུལ་
བཅུག་པ་ཨིན་ན་ བཟླ་ཞིབ་དང་ག་བསྐྱར་འབད།
2. རྒྱུད་ཀྱི་སློབ་སྦྱོང་ཚུ་ལས་ ཉུང་མཐའ་ དཔེ་དེབ་གཉིས་དེ་ཅིག་ དཔེ་འབད་ལག་ལེན་འཐབ་ཞིན་མ་ལས་ རྣམ་འགྱུར་དང་
མཐོང་སྣང་ཚུ་གིས་ འབྲབ་གཞུང་གི་གཞི་ལུ་ རྒྱབ་སྐྱོར་ག་དེ་སྟེ་ འབད་རུག་ག་ བཤད་པ་རྒྱབས།
3. རྒྱུད་ཀྱི་སློབ་སྦྱོང་ཚུ་ལས་ ཉུང་མཐའ་ དཔེ་དེབ་གཉིས་དེ་ཅིག་གི་ འབྲབ་སྐྱུང་ཚོམ་མི་གིས་ འབྲབ་ཚེད་པ་ཚུ་ཡིད་ཆེས་
ཏོག་ཏོ་བཟོ་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཐབས་རིག་ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་མི་ཚུ་ ག་བསྐྱར་རྒྱབ་སྟེ་བཟླ།

སྐྱབ་ཚོམ།

4. སྐྱབ་ཚོམ་ནང་ལུ་ ས་གནས་དང་དངོས་པོ་ དེ་ལས་གང་ཟག་(མི་) གང་རུང་གི་སྐོར་ལས་ལྷག་པའི་སྐབས་སུ་ ལྷག་མི་ཚུ་
གིས་ཚོར་སྣང་གསལ་ཏོག་ཏོ་འབད་ཤར་ཚུགས་ནི་གི་དོན་ལས་ དེ་ཚུ་བཟླ་རྟོག་ཡང་དག་འབད་ནི་དང་ བཤད་པ་ལེགས་
ཤོམ་སྟེ་རྒྱབ་དགོཔ་ཨིན། རྒྱུད་ཀྱི་སློབ་སྦྱོང་ཚུ་ལས་ ཉུང་ཤོས་སྐྱབ་ཚོམ་གཉིས་དེ་ཅིག་གི་ཚོམ་འབྲིལ་ཚུ་གིས་ དེ་བཟུམ་གྱི་
གསལ་བཤད་ཁ་གསལ་མེད་ཐབས་མེད་པ་བཟུམ་ཅིག་འབད་ ག་དེ་སྟེ་བཀོད་རུག་ག་སྟོན།
5. “སྐྱབ་ཚོམ་འདི་ལོ་ངོ་བརྒྱ་ལས་བཅད་དེ་ བེམས་གྱི་བཟེ་གཏུང་བཤད་ནི་གི་འཕྲུལ་ཆས་བཟུམ་ཅིག་ལུ་འགྱུར་ཏེ་
ཡོད་པ་ཨིན།” རྒྱུད་ཀྱི་སློབ་སྦྱོང་འབད་ཡོད་མི་ཚུ་ལས་ ཉུང་ཤོས་ ཚོམ་འབྲིལ་གཉིས་དེ་ཅིག་གིས་ དེ་བཟུམ་གྱི་ཚོར་ལྷགས་
ཕྱིན་ཚུགས་ནིའི་དོན་ལུ་ ཐབས་རིག་ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་མི་ཚུ་ ག་བསྐྱར་གྱི་ཐོག་ལས་འབྲབ་པར་བྱེ།
6. ཚོམ་འབྲིལ་ཚུ་གིས་ ཚོམ་གྱི་བཟོ་བཀོད་ཡང་ན་ སྐྱབ་ལུ་འབད་ཐངས་ (དཔེར་ན་ ཚིགས་བཅད་རིང་ཐུང་དང་སྟོ་ཀ་བཅད་
མཚམས་)ཚུ་ ཚོམ་གྱི་གོ་དོན་སྟོན་ནི་དང་ སྟོ་བ་ཆེ་ཏོག་ཏོ་བཟོ་ནིའི་ཐབས་ལམ་བཟུམ་ཅིག་སྟེ་ལག་ལེན་འཐབ་དོ་ཡོད་པ་
ཨིན། རྒྱུད་ཀྱི་སློབ་སྦྱོང་ཚུ་ལས་ ཉུང་ཤོས་སྐྱབ་ཚོམ་གཉིས་དེ་ཅིག་གི་ཚོམ་འབྲིལ་ཚུ་གིས་ ཚོམ་གྱི་གོ་དོན་སྟོན་ནི་དང་ སྟོ་
བ་ཆེ་ཏོག་ཏོ་བཟོ་ནིའི་ཐབས་ལམ་དེ་བཟུམ་ ག་དེ་སྟེ་ལག་ལེན་འཐབ་རུག་ག་ བཤད་པ་རྒྱབས།

འབྲི་ཚཱ་ -འཆར་ཚཱ་

- 7. རྩོད་ཀྱི་སློབ་སྦྱོང་ཚུ་ལས་ ཉུང་ཤོས་འཆར་ཚཱ་ གཉིས་དེ་ཅིག་དང་འབྲིལ་བ་ཅིན་ ཚཱ་འབྲིལ་ཚུ་གིས་ སྤྱང་འབྲི་ནི་གི་
ཐབས་ཤེས་ བྱང་རིམ་དང་འབྲིལ་ཏེ་འབྲི་མི་དང་ དེ་མིན་པ་ བྱང་རིམ་དང་མ་འབྲིལ་བར་འབྲི་མི་གཉིས་ཀྱི་སུ་ལུ་ག་
བསྟུར་རྒྱབ་སྟེ་ ཉུང་པར་བྱེ།
- 8. རྩོད་ཀྱི་སློབ་སྦྱོང་ཚུ་ལས་ ཉུང་ཤོས་འཆར་ཚཱ་ གཉིས་དེ་ཅིག་ ཞིབ་ཞིབ་འབད་ལྟ་ཞིན་མ་ལས་ དཔེ་དེབ་ཡོངས་རྫོགས་
ལུ་ གསལ་བཤད་པའི་འགན་ཁུར་དང་ ཚ་ཆེ་ཉིང་ཚུ་ག་དེ་སྟེ་འདུག་ག་བཞོད།
- 9. རྩོད་ཀྱི་སློབ་སྦྱོང་ཚུ་ལས་ ཉུང་ཤོས་འཆར་ཚཱ་ གཉིས་དེ་ཅིག་ལག་ལེན་འཐབ་ཞིན་མ་ལས་ དེ་ཚུ་གི་ནང་ལུ་དགོད་བྲ་གི་
གཞི་ཚ་ཚུ་ ག་དེ་སྟེ་ལག་ལེན་འཐབ་ལུ་ག་ དབྱེ་དབྱུང་འབད།

འབྲི་ཚཱ་ -དངོས་ཚཱ་

- 10. “དངོས་ཚཱ་ཚུ་མང་ཤོས་ཅིག་ནང་ལུ་ར་ དམིགས་བསལ་དགོས་པ་ཅིག་འོང་མ་ཡིན།” རྩོད་ཀྱི་སློབ་སྦྱོང་ཚུ་ལས་ ཉུང་ཤོས་
དངོས་ཚཱ་ གཉིས་དེ་ཅིག་གི་ནང་ལུ་ དགོས་པ་འདི་ཁ་གསལ་ཉིང་ག་དེ་མ་ཅིག་ ག་དེ་སྟེ་བཅུགས་ཚུ་གསུམ་ལུ་གོ་?
- 11. “དངོས་ཚཱ་ནང་ལུ་ ལྷག་མི་ཚུ་སློབ་འཕེལ་བཅུག་པ་གིས་མ་ཚད་ ལྷག་མི་ཚུ་ ཉ་ཡང་ལས་བཅུག་དོ་ཡོད་པ་ཡིན།” རྩོད་
ཚུ་འདི་དང་འབྲིལ་ཏེ་ རྩོད་ཀྱི་སློབ་སྦྱོང་ཚུ་ལས་ ཉུང་ཤོས་ཚཱ་འབྲིལ་གཉིས་དེ་ཅིག་གིས་ ལྷག་མི་ཚུ་ ཉ་ལས་བཅུག་
ནིའི་ཐབས་ཤེས་ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་མི་ཚུ་ ག་བསྟུར་རྒྱབ་སྟེ་བཞུ།
- 12. བམ་རང་ཡིན་རུང་དངོས་ཚཱ་ནང་ལུ་ མཇུག་བསྟུ་ཐངས་ ངལ་རངས་ཏོག་ཏོ་དང་ བྱངས་དང་ལྷན་ཏོག་ཏོ་ཅིག་དགོས་
ཡིན། རྩོད་ཀྱི་སློབ་སྦྱོང་ཚུ་ལས་ ཉུང་ཤོས་དཔེ་དེབ་གཉིས་དེ་ཅིག་ ཞིབ་ཞིབ་འབད་བཞུ་ཞིན་མ་ལས་ བདེན་བྱངས་བཤད་
མི་དེ་ ཆ་གནས་ཡོད་མེད་དང་ མཇུག་བསྟུ་འོ་ན་མཚམས་དེ་གིས་ བཞུ་གཞོད་ག་དེ་སྟེ་བྱང་རུག་ག་ བཤད་པ་རྒྱབས།